APIRILAK
2-30
ABRIL

IPUIN KONTALARIAK AUZOZ AUZO

Udal Liburutegi eta Udaltegietan
Bibliotecas y Centros Municipales

KULTURA BARRUTIK

kulturabarrutik.eus

KULTURA JASANGARRIA
CULTURA SOSTENIBLE

Bilbao

UDALTEGIETAKO ETA KALEKO PROGRAMAZIOA:

EGUNA	ORDUA	LEKUA	TALDEA	IKUSKIZUNA	HIZKUNTZA	ADINA
Apirilak 4	18:30	**Altamirako Udaltegia**	Virginia Imaz	**Bigarren printzesa**	Euskara	+4
Apirilak 5	18:30	**Masustegiko Udaltegia**	Rakel Imaz	**Monstruoak, printzesak eta sorginaren bat**	Euskara	+4
Apirilak 10	18:00	**Uretamendiko Udaltegia**	Sorgina Txirulina	**Emakume paregabeak**	Euskara	4-8
Apirilak 15	18:00	**Barrainkuako udaltegia**	Ridouane Chakouch & Rakel Imaz	**Ipuin ibiltariak Cuentos nómadas**	Euskara, gaztelera, arabiarra	+4
Apirilak 26	12:30	**Karmelo Plaza, Santutxun**	Maite Franko	**Zorte txarreko otsoak**	Euskara	+4

Apirilak 4 Abril

18:30

EUSKARAZ

4 urtetik aurrera
A partir de 4 años

Sarrera librea aforoa bete arte /
Entrada libre hasta completar aforo

BIGARREN PRINTZESA

Virginia Imaz

Printzesak eta monstruoen ordua iritsi da. Beraz, erne egon, edozein gauza gerta daiteke ipuin sorta dibertigarri honetan.

Ha llegado la hora de las princesas y de los monstruos. Prestad atención, porque cualquier cosa puede ocurrir en esta divertida sesión de cuentos.

CENTRO MUNICIPAL **MASUSTEGI UDALTEGIA**

Apirilak 5 Abril

18:30

EUSKARAZ

4 urtetik aurrera
A partir de 4 años

Sarrera librea aforoa bete arte /
Entrada libre hasta completar aforo

MONSTRUOAK, PRINTZESAK ETA SORGINAREN BAT

Rakel Imaz

Printzesek arazoak dituzte? Kili-kiliak dituen munstroren bat ezagutu al duzu? Sorginek jendea atsegin dute? Zalantza horiek guztiak eta beste batzuk argituko ditugu munstro, printzesa eta sorginen baten istorietan barrena...

¿Tienen las princesas problemas? ¿Has conocido a algún monstruo que tenga cosquillas? A las brujas, ¿les gustan las personas? Resolveremos todas estas dudas y alguna más, en el recorrido por las historias de monstruos, princesas y alguna bruja...

Apirilak 10 Abril

18:00

EUSKARAZ

4-8 urte / años

Sarrera librea aforoa bete arte /
Entrada libre hasta completar aforo

EMAKUME PAREGABEAK

Sorgina Txirulina

Sorgina Txirulinak sortutako ipuinak eta zeharkako txirulaz baliatzen kontatzen ditu.

Nor izan zen Balendina Tereshkova? Eta Bizenta Mogel? Emakume hauen istorioak eta beste berdintasunari buruzko ipuinak kontatzen dira.

Sorgina Txirulina nos cuenta sus historias acompañada de su flauta travesera.

¿Quién fue Valentina Tereshkova? ¿Y Bizenta Mogel? Sorgina Txirulina nos contará las historias de estas mujeres y otras historias sobre la igualdad de género.

CENTRO MUNICIPAL **ABANDO UDALTEGIA**

Apirilak 15 Abril

18:30

Euskeraz, gazteleraz eta arabiarraz
Euskera, castellano y árabe

4 urtetik aurrera
A partir de 4 años

Sarrera librea aforoa bete arte /
Entrada libre hasta completar aforo

IPUIN IBILTARIAK
CUENTOS NÓMADAS

Ridouane Chakouch & Rakel Imaz

Ridouane Chakouch Laman (Maroko, Amazigh kultura) eta Rakel Imaz (Euskal Herria), bion artean handik eta hemendik istorio ezberdinak kontatzen dituzte, bi kulturen hoien artean zubi bat eraikitzeko.

Ridouane Chakouch Laman (Marruecos, cultura Amazigh) y Rakel Imaz (Euskal Herria) cuentan a dos voces, historias de aquí y de allá para construir puentes entre ambas culturas.

Apirilak 26 Abril

12:30

EUSKARA

4 urtetik aurrera
A partir de 4 años

Sarrera librea aforoa bete arte /
Entrada libre hasta completar aforo

ZORTE TXARREKO OTSOAK

Maite Franko

Otso Izugarriak zorte txarra du. Dena gaizki ateratzen zaio. Ez du janaririk aurkitzen, eta aurkitzen duenean, janariak barre egiten dio, ihes eginez. Txerrikumeek, antxumeek eta Txanogorritxuk berak erraz lortu zuten iskin egitea! Noizbehinka, Otso Izugarriak ihes egiten uzten die, batzuetan penagatik, bestetan kariñoa hartu dielako. Gauzak horrela, inork ez dio beldurrik. Eta hori guztia gutxi balitz bezala, Txanogorritxuren amonak supereskopeta bat erosi du. Jada ezin du atso zahar bat ere jan! Zer egingo du otso koitaduak bizirauteko?

Lobo Feroz anda con muy mala suerte. Todo le sale mal. No encuentra comida, y cuando la encuentra, su comida de ríe de él, escapándose. ¡Los cerditos, las cabritillas y la misma Caperucita lograron, fácilmente, darle esquinazo! Unas veces es el mismo Lobo Feroz el que les deja huir, a veces por pena, y otras por cogerles cariño. Así las cosas, ya nadie le teme. Y por si todo esto fuera poco, la abuela de Caperucita se ha comprado una super escopeta. ¡Ya no puede ni comerse ancianas desvalidas! ¿Qué hará el pobre lobito para sobrevivir?

BIBLIOTEKAK PROGRAMAZIOA:

EGUNA	ORDUA	LEKUA	TALDEA	IKUSKIZUNA	HIZKUNTZA	ADINA
Apirilak 2	18:00	IRALA	Apika	**Ttipi Ttapa**	Euskara	2-3 (+gurasoak)
Apirilak 5	11:30	BEGOÑA	Itziar Saenz de Ojer	**Ipuinetatik jabekuntzarantz**	Euskara	5-9
Apirilak 8	18:00	BASURTO	Itziar Saenz de Ojer	**Eraldaketarako kontuak**	Euskara	6-10 (+gurasoak)
Apirilak 9	18:00	CASTAÑOS	Alboka	**Surfean**	Euskara	4-6
Apirilak 9	18:00	OTXARKOAGA	Ixabel Millet	**Hitz eta pitz**	Euskara	2-6
Apirilak 9	18:00	SAN FRANTZIZKO	Ixabel Agirresarobe	**Martin Poxpolin**	Euskara	4-6
Apirilak 12	12:00	ZAZPIKALE	Lur Usabiaga	**Koloretako liburuen zaporea**	Euskara	4-8
Apirilak 30	18:00	REKALDE	Ines Bengoa	**Margo ipuinak**	Euskara	8-12

94 400 34 85
bibliotecairala@bilbao.eus

Izen ematea ezinbestekoa /
Necesaria inscripción previa

25 plaza / plazas

TTIPI-TTAPA

Apika

Liburuak, kantak eta umorea erabiliko dira istorioak kontatzeko, ahozkotasuna oinarria izanda.

Txikia naiz baina jakinguraz beterik nago.

Txikia naiz baina mundua ikusteko gogoak ditut.

Txikia naiz baina aldi berean oso "handia".

Los libros, las canciones y el humor serán los ingredientes de estas historias, teniendo como base la oralidad.

Soy pequeño, pero estoy lleno de curiosidad.

Soy pequeño pero tengo ganas de ver el mundo.

Soy pequeño pero al mismo tiempo muy grande.

BEGOÑA

94 473 47 54
bibliotecabegona@bilbao.eus

Izen ematea ezinbestekoa /
Necesaria inscripción previa

25 plaza / plazas

IPUINETATIK JABEKUNTZARANTZ

Itziar Saenz de Ojer

Neska/mutilen eskubide berdintasun eta hezkidetzak bultzatzen dituen baloreak oinarri hartzen dituen ipuin eta kontuez osatutako kontaketa saioa.

Sesión de cuentacuentos con historias basadas en los valores que fomentan la igualdad de derechos y la coeducación de los niños y las niñas.

BASURTO

94 405 03 27
bibliotecabasurto@bilbao.eus

Izen ematea ezinbestekoa /
Necesaria inscripción previa

20 plaza / plazas

ERALDAKETARAKO KONTUAK

Itziar Saenz de Ojer

Ipuinek, istorioek, maiz galderak planteatzen dizkigute eta erantzunak iradoki. Gizakiok naturan eta kliman sortzen ari garen desorekaren inguruan hausnarketa bultzatzea helburu duen emanaldia dugu honakoa.

Los cuentos y las historias a menudo nos plantean preguntas y respuestas y este espectáculo tiene como objetivo fomentar la reflexión en torno a la cuestión del clima: el desequilibrio que los seres humanos estamos generando en la naturaleza.

94 420 34 04
bibliotecacastaños@bilbao.eus

Izen ematea ezinbestekoa /
Necesaria inscripción previa

15 plaza / plazas

SURFEAN

Alboka

Amets egunero ibiltzen da surfean. Bere pasioa da. Unai lehengusuak bezalaxe edo are hobeto egiten du surfa.

Egunero joaten da surfera. Baina, badago mutil talde bat bera baino pixka bat zaharragoa, surfean ere ibiltzen dena eta txulotxioka doana. Ez dute berdin tratatzen, esaten baitute neskak ez direla hain onak surfean. Ez dute nahi Mundakan dagoen lehiaketa batera aurkeztea.

Egia esan, mutil horiek Ametsen beldur dira, taularekin oso ona delako.

Amets surfea todos los días. Es su pasión. Hace surf igual o mejor que su primo Unai.

Cada día va al surf. Pero hay un grupo de chicos algo mayor que ella, que también surfea y que dicen que las chicas no son tan buenas en surf. No quieren que se presente a un concurso que está en Mundaka.

La verdad es que esos chicos temen a Amets porque con la tabla es muy buena.

94 412 87 49
bibliotecaotxarkoaga@bilbao.eus

Izen ematea ezinbestekoa /
Necesaria inscripción previa

20 plaza / plazas

HITZ ETA PITZ

Ixabel Millet

Txotxongiloz txotxongilo, ipuinez ipuin, gure animaliek sentimenduz eta emozioz haien istorioak ematen dizkigute. Ipuin eta kanten artean, haien sekretuak kontatuko dizkigute belarrira, denen gozamenerako.

Animaliak haurren mundutik oso hurbil daude eta haien bitartez haren sentimenduak ezagutzen hasten dira.

Peluxeak ere haurrengandik hurbil daude! Haiei kontatzen dizkiete haien lehen penak!

Kontaketa honetan, ipuin motzak eta kantutxoak tartekatzen dira.

Entre títeres y cuentos nuestros animales nos transmiten sus historias llenas de sentimiento y emociones, nos contarán sus secretos al oído para que todos y todas los disfrutemos. Los animales están cerca del mundo infantil y a través de ellos los niños y niñas empiezan a conocer sus propios sentimientos. ¡Los peluches también son muy cercanos a los niños y a ellos les cuentan sus primeros secretos!

En este relato se intercalan cuentos cortos y canciones.

94 415 06 81
bibliotecasanfrancisco@bilbao.eus

Izen ematea ezinbestekoa /
Necesaria inscripción previa

20 plaza / plazas

MARTIN POXPOLIN

Ixabel Agirresarobe

Martin Poxpolinek lagunak ditu han eta hemen, eta haiek bisitatzera joango da. Horretarako ez du biderik motzena hartuko, ez horixe, biderik dibertigarriena baizik.

Martín Poxpolin tiene amigos por todas partes y se va a ir a visitarles. No es el camino más corto, pero sí el más divertido.

94 404 94 81
zazpikalehaurrak@bilbao.eus

Izen ematea ezinbestekoa /
Necesaria inscripción previa

15 plaza / plazas

KOLOREETAKO LIBURUEN ZAPOREA

Lur Usabiaga

Eskolarekin liburutegira joaten dira astero. Ume guztiek oso ondo pasatzen dute txangoan. Guztiek? Ez.

Idoiarentzat liburuak aspergarriak dira, egunero brokolia jatea bezain aspergarriak.

Baina egun batean liburutegian gordeleku sekretu bat topatzean zerbait deskubritzen du: liburuak ez dira berak uste zuena! Ezta liburutegiak ere! Handik aurrera asko-asko maiteko ditu eta ondo zaindu. Jakin nahi duzu zergatik?

Irakurmena eta liburutegietara joateko gogoa, abentura eta dibertsioa bidez, sustatzen duen haur antzerkia.

Cada semana acuden a la biblioteca con la escuela. Todos los niños lo pasan muy bien de excursión. ¿Todos? No.

Para Idoia los libros son aburridos, tan aburridos como comer brócoli todos los días.

Pero un día encuentra algo en un lugar secreto de la biblioteca: ¡Los libros no son lo que él pensaba! ¡Ni siquiera bibliotecas! A partir de ese momento los amará y los cuidará bien. ¿Quieres saber por qué?

Teatro infantil que fomenta la lectura y el deseo de acudir a las bibliotecas a través de la aventura y la diversión.

94 422 38 97
bibliotecarekalde@bilbao.eus

Izen ematea ezinbestekoa /
Necesaria inscripción previa

20 plaza / plazas

MARGO IPUINAK

Ines Bengoa

Ikuskizun honetan, irudimena eta sormena nahasten dira marrazkiaren edo pinturaren bidez.

Saioaren helburua da beren adierazpen pertsonala islatzen laguntzea, ipuin-kontalariak emandako pintura, iradokizun, irudi eta sentsazioen bidez.

Espectáculo en el que la imaginación y la creatividad se mezclan a través del dibujo o la pintura.

El objetivo de la sesión es ayudar a los niños y niñas a reflejar su expresión personal a través de las pinturas, sugerencias, imágenes y sensaciones proporcionadas por el cuentacuentos.

Udal Liburutegi eta Udaltegietan

Bibliotecas y Centros Municipales

BilbaoBibliotekak

BilbaoKultura

kulturabarrutik.eus

KULTURA JASANGARRIA
CULTURA SOSTENIBLE

KULTURA BARRUTIK

Bilbao